

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **98 (1980)**

Heft 275

PDF erstellt am: **22.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halb, Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich  
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an  
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 275 - 3829

Bern, Samstag, 22. November 1980  
Berne, samedi, 22 novembre 1980

98. Jahrgang  
98<sup>e</sup> année

N° 275 - 22. 11. 1980

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)

Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

## Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfändversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gültigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

## Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échü ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

## Kt. Zürich

(4068<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Riby Henri Kurt, geb. 13. März 1925, von Langenbruck BL, Eisenleger, wohnhaft Zschokkestrasse 4, 8037 Zürich.

Datum der Konkureröffnung: 21. Oktober 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 12. Dezember 1980.

8042 Zürich, den 17. November 1980

Konkursamt Unterstrass-Zürich  
Postfach, 8042 Zürich  
Tel. 01 362 94 26  
H. Hugentobler, Notar

## Kt. Bern

(4069)

Gemeinschuldnerin: G. Wellinger AG, Handel mit Merceriewaren und Textilien, Schulhausgasse 3, 3110 Münsingen.

Datum der Eröffnung: 3. November 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 13. Dezember 1980.

Das Konkursamt Konolfingen erachtet sich als ermächtigt, die zur Konkursmasse gehörenden beweglichen Sachen sofort zu versteigern oder freihändig zu verkaufen, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 13. Dezember 1980 dagegen Einsprache erhebt. Die Gläubiger werden aufgefordert, innert derselben Frist schriftliche Kaufangebote einzureichen und Eigentums- oder Drittanprüche unter Vorlegung der Beweismittel anzumelden.

Warenumsatzsteuer: Die von der Firma G. Wellinger AG, Münsingen, unter der Nummer 282 427 ausgestellten Grossstenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden hiermit widerrufen.

3082 Schloszwil, den 17. November 1980 Konkursamt Konolfingen

## Kt. Luzern

(4109)

Gemeinschuldner: Rossi Mario, geb. 29. Januar 1951, von Kulmerau, Chauffeur, Grimselweg 8, 6005 Luzern.

Konkureröffnung: 20. Oktober 1980 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 12. Dezember 1980.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 19. November 1980 Konkursamt Luzern-Stadt

## Kt. Luzern

(4108)

Gemeinschuldner: Mayr Marcel, geb. 25. Februar 1949, von Winterthur, Gipser, Obernauerstrasse 46a, 6010 Kriens.

Konkureröffnung: 4. November 1980 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 12. Dezember 1980.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 19. November 1980 Konkursamt Luzern-Stadt

## Ct. de Fribourg

(4081)

Faillie: Antiperporan A.G., étancher et revêtir des réservoirs et des constructions de tous genres avec des produits chimiques et synthétiques, etc., chemin Ritter 3, à Fribourg.

Date de l'ouverture de la faillite: 13 mai 1980.

Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).

Délai pour les productions: 15 décembre 1980.

1700 Fribourg, le 17 novembre 1980

Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le substitut: B. Chappuis

## Ct. de Fribourg

(4080)

Faillie: Dougoud Georges, 1950, originaire de Villarimboud, charpentier, domicilié avenue Jean-Marie Muisy 34, Fribourg.

Date de l'ouverture de la faillite: 25 juin 1980.

Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).

Délai pour les productions: 15 décembre 1980.

1700 Fribourg, le 17 novembre 1980

Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le substitut: B. Chappuis

## Ct. de Fribourg

(4078<sup>a</sup>)

Faillie: Fabbrì Anna, 1946, originaire de Strengelbach AG et de nationalité française, auparavant tenancière du Café de Paris, rue de Lausanne 81, à Fribourg, actuellement domiciliée à Lausanne, place Montbenon 1, Abbaye de l'Arc, propriétaire de l'art. 311 de la commune de Corminboeuf.

Date de l'ouverture de la faillite: 15 octobre 1980.

Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).

Délai pour les productions et les servitudes: 24 décembre 1980.

1700 Fribourg, le 17 novembre 1980

Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le substitut: B. Chappuis

## Kt. Basel-Landschaft

(4071)

Gemeinschuldnerin: Nachbar A.G., Bauunternehmung, Parkstrasse 38, 4102 Binningen.

Datum der Konkureröffnung: 31. Oktober 1980 (Art. 171 SchKG).

Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen, von heute an, die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hierfür Fr. 5000.- Kostenvorschuss leistet.

Eingabefrist: bis und mit 10. Dezember 1980.

Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 10. Dezember 1980, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nummer 156 581 ausgestellten Grossstenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden widerrufen.

4102 Binningen, den 21. November 1980 Konkursamt Binningen

**Kt. Schaffhausen** (4079)  
 Gemeinschuldnerin: **Reiseartikel-Traveller AG**, Plattenhalde 22, bei Kurt Hablützel, 8200 Schaffhausen.  
 Datum der Konkurseröffnung: 29. Oktober 1980.  
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 12. Dezember 1980.  
 8200 Schaffhausen, den 17. November 1980  
 Konkursamt Schaffhausen

**Kt. Aargau** (4111)  
**Vorläufige Konkursanzeige**  
 Gemeinschuldnerin: **Fritsch-Schwimmbäder AG**, Sonnhalde 625, 5726 Unterkulm.  
 Datum der Konkurseröffnung: 11. November 1980.  
 Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
 Die von der Gemeinschuldnerin unter der Grossisten-Nummer 116 317 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.  
 5726 Unterkulm, den 19. November 1980  
 Konkursamt des Bezirks Kulm  
 Bezirksgebäude, 5726 Unterkulm

**Kollokationsplan - Etat de collocation**  
 (SchKG 249-251) - (LP 249-251)  
 Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.  
 L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. St. Gallen** (4110)  
 Gemeinschuldnerin: **Boutique Diffusion Pierre AG**, Thalerstrasse 27, 9424 Rheineck (Ladenlokal Engulgasse 5, St. Gallen).  
 Konkurseröffnung: 6. November 1980.  
 Ordentliches Verfahren gemäss Art. 232 SchKG.  
 Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 2. Dezember 1980, 15 Uhr, im Restaurant Stadtbären, kleiner Saal, 1. Stock, Vadianstrasse 13, St. Gallen.  
 Eingabefrist für Forderungen (Wert 6. November 1980): bis 22. Dezember 1980.  
 9000 St. Gallen, den 19. November 1980  
 Kantonales Konkursamt

**Kt. Thurgau** (4072)  
 Gemeinschuldner: **Görtzer Ferdinand**, geb. 19. Juli 1943, österreichischer Staatsangehöriger, Chauffeur, ehemals Spitz-Taxi, Weinfelderstrasse 95, 8580 Amriswil.  
 Datum der Konkurseröffnung: 13. Oktober 1980.  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen ab Publikation einen Kostenvorschuss von Fr. 1000.- (Nachschusspflicht vorbehalten) zur Durchführung des ordentlichen Verfahrens leistet.  
 Eingabefrist: 13. Dezember 1980; Eingaben an das Betreibungsamt Zihlschlacht in 8580 Amriswil.  
 8580 Amriswil, den 14. November 1980  
 Für das Konkursamt Bischofzell:  
 Betreibungsamt Zihlschlacht in Amriswil

**Graduatoria**  
 (LEF 249-251)  
 La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Aargau** (4082)  
 Gemeinschuldnerin: **Brea Malja**, 1924, Hausfrau, von Baden, Hägelestrasse 71, 5400 Baden.  
 Datum der Konkurseröffnung: 29. Oktober 1980 (Insolvenzerklärung).  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 12. Dezember 1980.  
 5400 Baden, den 14. November 1980  
 Konkursamt Baden

**Ct. Ticino** (4070)  
 Fall. n. 18/1980  
 Fallita: **Gaggiolo S.A.**, Stabio.  
 Data del decreto di fallimento: 23 ottobre 1980 della pretura di Mendrisio-nord.  
 Data della prima adunanza dei creditori: giovedì 27 novembre 1980, alle ore 14.30, nella sala delle udienze della pretura di Mendrisio-nord (Palazzo pretorio, 1° piano, aula n. 29).  
 Termine per la notifica dei crediti: 21 dicembre 1980.  
 Termine per la notifica delle servitù: 11 dicembre 1980.  
 Beni immobili da realizzare: nel comune di Stabio:

**Kt. Zürich** (4086)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über **Lauria-Gasparini Graziella**, 1956, italienische Staatsangehörige, Modeshop «il bucco», Tössalstrasse 39, 8636 Wald, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wald ZH, Bahnhofstrasse 33, 8636 Wald, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 22. November 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Hinwil ZH anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:  
 a. beim Bezirksgericht Hinwil ZH als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke;  
 b. beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
 - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,  
 - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

**Kt. Aargau** (4083)  
 Gemeinschuldner: **Brea Horacio**, 1929, von Baden, Dipl. Ing., Hägelestrasse 71, 5400 Baden.  
 Datum der Konkurseröffnung: 29. Oktober 1980 (Insolvenzerklärung).  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 12. Dezember 1980.  
 5400 Baden, den 14. November 1980  
 Konkursamt Baden

Denominazione	Descrizione	Part. n.	m <sup>2</sup>	Stima uff. Fr.
Vite	abitazione	1711 A	328	500 000.-
Vite	pensilina	1711 B	245	35 000.-
Vite	piazzale	1711 c	1646	123 450.-
Vite	prato	1711 d	2977	5 954.-
				664 404.-

6366 Wald, den 18. November 1980  
 Konkursamt Wald ZH:  
 Kummer, Notar-Stellvertreter

**Kt. Aargau** (4112)  
 Gemeinschuldner: **Hollenstein Mario**, geb. 1950, von Mosnang SG, Automechaniker, in Aristau, Hauptstrasse 276, früher Teilhaber an der Dorfgarage in Künten, zufolge einfacher Gesellschaft.  
 Datum der Konkurseröffnung: 27. Oktober 1980 (Insolvenzerklärung).  
 Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 2. Dezember 1980 (Wert 27. Oktober 1980).  
 5200 Brugg, den 19. November 1980  
 Konkursamt Muri in Brugg

6850 Mendrisio, il 17 novembre 1980  
 Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Per l'ufficio: L. Bernaschina, suppl. uff.

**Kt. Zürich** (4085)  
**Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und Inventar**

Im Konkurs über **Bischofberger Karl**, geb. 1930, von Oberegg AI, Kaufmann, Steinackerstrasse 5, 8305 Dietikon, liegen der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wallisellen, Zentralstrasse 9, 8304 Wallisellen, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans oder des Lastenverzeichnisses sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 22. November 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:  
 a. beim Bezirksgericht Bülach als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke;  
 b. beim Konkursamt Wallisellen: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
 - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,  
 - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8304 Wallisellen, den 18. November 1980  
 Konkursamt Wallisellen:  
 W. Meier, Notar

**Sospensione della procedura**  
 (LEF 230)

**Kt. Aargau** (4107)  
 Gemeinschuldner: **Weber Arthur**, geb. 1945, Malergeschäft, von Rothrist AG, in 5502 Hunzenschwil.  
 Datum der Konkurseröffnung: 18. August 1980.  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 12. Dezember 1980.  
 Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, alle zur Konkursmasse gehörenden beweglichen Gegenstände freihändig oder durch Versteigerung vorzeitig zu verwerten, falls nicht die Mehrheit der Gläubiger bis 12. Dezember 1980 dagegen Einsprache erhebt.  
 Die Gläubiger können innert der gleichen Frist schriftliche Kaufofferten einreichen.  
 Sämtliche Lieferanten, denen eine Grossistenerklärung unter der Grossisten-Nr. 122 756 zum steuerfreien Warenbezug im Sinne von Art. 14 Abs. 2 WUB abgegeben wurde, wird hiermit angezeigt, dass diese als widerrufen gilt, bzw. ihre Gültigkeit verloren hat.  
 5600 Lenzburg, den 19. November 1980  
 Konkursamt Lenzburg

**Ct. Ticino** (4084)  
 Liq. n. 18/80  
 Fallita: **Projkat S.A.**, via Livio 4, Chiasso.  
 Data dei decreti: 9 settembre 1980 e 14 novembre 1980 della pretura di Mendrisio-sud.  
 La procedura si riterrà definitivamente chiusa per mancanza di attivo, qualora nessuno dei creditori chieda, a questo ufficio, la continuazione in via ordinaria, entro il termine di dieci giorni da questa pubblicazione, anticipando fr. 3000.- per le tasse e spese.  
 Nel caso in cui le tasse e spese fossero superiori a detto importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).  
 6850 Mendrisio, il 18 novembre 1980  
 Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Per l'ufficio: L. Bernaschina, suppl. uff.

**Kt. Luzern** (4114)  
 Im Konkurs über **Beffa Ermanno**, Musikschule und Musikinstrumente, Inhaber des Musikgeschäftes an der Baselstrasse 561, wohnhaft gewesen am Neuweg 4, Luzern, jetzt Ahornweg 4, Emmenbrücke, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an abhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.  
 Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf.  
 6000 Luzern, den 19. November 1980  
 Konkursamt Luzern-Stadt

- Kt. Schwyz (4093)**  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über **Emmenegger Johann Josef**, geb. 4. August 1932, von Schöpfheim, Unternehmer, wohnhaft gewesen im Winkel 2, 8807 Freienbach, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Schwyz eingetragenen Einzelfirma «J. Emmenegger», im Winkel 2, 8807 Freienbach, Gerüstbau und Malergeschäft, liegen der Kollokationsplan und das Inventar der beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 22. November 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Höfe, 8832 Wollerau, anzuhängen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:  
 a. beim Bezirksgericht Höfe, 8832 Wollerau, als Aufsichtsbehörde:  
 - Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke;  
 b. beim Konkursamt Höfe:  
 - Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
 - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,  
 - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.  
 8832 Wollerau, den 18. November 1980  
 Konkursamt Höfe  
 Roosstrasse 3, 8832 Wollerau
- Kt. Aargau (4091)**  
 Im summarischen Konkursverfahren des **Häne Marcel**, geb. 1959, Chauffeur, von Kirchberg SG, in Remigen, Oberes Itelen 151, früher Inhaber einer Kleiderboutique in Brugg, liegt der Kollokationsplan infolge nachträglicher Anmeldung einer Forderung neu auf.  
 Klagen auf Anfechtung dieses zugelassenen Anspruches sind bis längstens 2. Dezember 1980 beim Bezirksgericht Brugg anhängig zu machen, ansonst der Plan auch in bezug auf diese Forderung als anerkannt betrachtet wird.  
 5200 Brugg, den 18. November 1980  
 Konkursamt Brugg
- Kt. St. Gallen (4098)**  
 Gemeinschuldner: **Isele Kurt**, Schreiner, Moosstrasse 2a, Abtwil.  
 Verfügung vom 17. November 1980.  
 9500 Wil, den 18. November 1980  
 Konkursamt Gossau
- Kt. St. Gallen (4099)**  
 Gemeinschuldner: **Kocher Paul**, Kaufmann, Uzwil, zurzeit Ghitello G, Morbio Inferiore TI.  
 Verfügung vom 12. November 1980.  
 9500 Wil, den 18. November 1980  
 Konkursamt Untertoggenburg
- Ct. Ticino (4088)**  
 Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è depositata a contare dal 22 novembre 1980, la graduatoria nel fallimento n. 5/79 **Paela SA**, Biasca.  
 Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti al giudice del fallimento entro dieci giorni dal deposito. In caso contrario essa si considererà come riconosciuta.  
 6710 Biasca, il 18 novembre 1980  
 Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Per l'ufficio: G. Mossi, suppl. uff.
- Kt. Aargau (4100)**  
 Das Konkursverfahren über die Firma **Spörri Reisen und Transport AG**, Föhrenweg 4, 5415 Nussbaumen, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 12. November 1980 als geschlossen erklärt worden.  
 5400 Baden, den 14. November 1980  
 Konkursamt Baden
- Kt. Nidwalden (4090)**  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über die **Tank-Inspektorat AG**, Dorfplatz 9, 6370 Stans, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird. Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar auf.  
 6370 Stans, den 17. November 1980  
 Konkursamt Nidwalden
- Ct. de Vaud (4073)**  
 Failli: **Becherraz Bernard**, chemin des Roses 22, Pully; adresse professionnelle, rue des Alpes 6, Bussygny.  
 L'état de collocation est déposé à l'office.  
 Délai pour intenter action en opposition: 2 décembre 1980, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 L'inventaire est aussi déposé (biens insaisissables - art. 32 OOF).  
 La cession des droits de la masse peut être demandée dans le même délai (revendications de propriété - art. 49 et 80 OOF).  
 1001 Lausanne, le 22 novembre 1980  
 Office des faillites de Lausanne:  
 M. Tavel, préposé
- Kt. Aargau (4113)**  
 Das Bezirksgericht Muri hat mit Beschluss vom 13. November 1980 das summarische Konkursverfahren über **Wenger Armin**, geb. 1941, von Zürich und Rüeggisberg BE, Vertreter, in Muri wohnhaft gewesen, nun in Wädenswil, Staubenweidli 5, als geschlossen erklärt.  
 5200 Brugg, den 19. November 1980  
 Konkursamt Muri in Brugg
- Kt. Basel-Stadt (4087)**  
 Gemeinschuldner: **Morauschnigg Alfred**, Leonhardsgraben 8, Basel, Inhaber der Einzelfirma «Coiffeur-Betriebe 118, A. Morauschnigg», Hegenheimerstrasse 118, Basel.  
 Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.  
 4001 Basel, den 22. November 1980  
 Konkursamt Basel-Stadt
- Ct. de Vaud (4089)**  
 Modification de l'état de collocation  
 Faillite: **Sodec SA**, boulevard de Grancy 19-19a, Lausanne.  
 Deuxième dépôt de l'état de collocation ensuite de:  
 - l'admission définitive d'une créance dont la collocation avait été suspendue,  
 - l'admission de créances antérieurement contestées, art. 66 OOF,  
 - l'admission de productions tardives.  
 Délai pour intenter action en opposition: 2 décembre 1980, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.  
 1001 Lausanne, le 22 novembre 1980  
 Office des faillites:  
 M. Tavel, préposé
- Kt. Thurgau (4076)**  
 Das Bezirksgericht Arbon hat mit Beschluss vom 4. November 1980 den Konkurs über **Stalder Josef**, geb. 2. Februar 1939, von Schöpfheim und Escholzmatt, Wirt, Hotel Schiff, Hafenstrasse 23, 8590 Romanshorn, als geschlossen erklärt.  
 8580 Dozwil, den 14. November 1980  
 Für das Konkursamt Arbon:  
 Betreibungsamt Utwil  
 in 8580 Dozwil
- Kt. St. Gallen (4092)**  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Gemeinschuldnerin: **Gartmann AG**, Glatthof 1, 9245 Oberbüren.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 25. November bis 4. Dezember 1980.  
 9500 Wil, den 18. November 1980  
 Konkursamt Wil/Stellvertretung  
 Weiherstrasse 9, 9500 Wil
- Ct. Ticino (4075)**  
 La procedura di fallimento della ditta **Edar SA**, Lugano, è dichiarata chiusa con decreto di data 14 novembre 1980, della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.  
 6900 Lugano, il 17 novembre 1980  
 Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Lugano, 1° circondario  
 Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.
- Schluss des Konkursverfahrens (SchKG 268)**
- Kt. Aargau (4094)**  
 Im summarischen Konkursverfahren der **Filliger-Lang Elisabeth**, 1947, von Ennetmoos NW, Vorhangnäherin, Hochhaus 9, 8958 Spreitenbach, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 2. Dezember 1980, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
 Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG schriftlich dem Konkursamt Baden einzureichen, ansonst Verzicht angenommen wird.  
 5400 Baden, den 18. November 1980  
 Konkursamt Baden
- Ct. Ticino (4089)**  
 La procedura di liquidazione del fallimento **Finsir S.A.**, Chiasso, aperta il 5 settembre 1978, è dichiarata chiusa con decreto del 14 novembre 1980 della pretura di Mendrisio-sud.  
 6850 Mendrisio, il 18 novembre 1980  
 Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Per l'ufficio: L. Bernaschina, suppl. uff.
- Kt. Zürich (4096)**  
 Das Konkursverfahren über **Schürer Kurt**, 1936, von Zürich und Grenchen, Kaufmann, Sihlhallenstrasse 19, 8004 Zürich, Inhaber der ehemaligen Einzelfirma Produktions-Service, Kurt Schürer, Kasernenstrasse 19, Zürich, und Gesellschafter der Kollektivgesellschaft Schürer & Rödlach, Werbung und Grafik ASG, Badenerstrasse 66, Zürich, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Zürich vom 14. November 1980 als geschlossen erklärt worden.  
 8004 Zürich, den 18. November 1980  
 Konkursamt Aussersihl-Zürich
- Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite (SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)**
- Kt. Aargau (4095)**  
 Im summarischen Konkursverfahren des **Filliger-Lang Daniel**, 1945, Innendekorateur, von Ennetmoos NW, Hochhaus 9, 8958 Spreitenbach, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 2. Dezember 1980, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
 Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG schriftlich dem Konkursamt Baden einzureichen, ansonst Verzicht angenommen wird.  
 5400 Baden, den 18. November 1980  
 Konkursamt Baden
- Kt. Zürich (4074)**  
 Das Konkursverfahren über die **Joy Club AG**, Hauserstrasse 14, 8032 Zürich 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 11. November 1980 als geschlossen erklärt worden.  
 8030 Zürich, den 22. November 1980  
 Konkursamt Hottingen-Zürich:  
 J. Meier, Notar
- Ct. de Vaud (4077)**  
 Dans sa séance du 12 novembre 1980, le président du Tribunal du district d'Yverdon a prononcé la révocation de la liquidation par voie de faillite de la succession répudiée de **Leuba Charles-Ernest**, [1906, domicilié de son vivant rue de la Plaine 19, à Yverdon; il a en même temps ordonné la réhabilitation de la mémoire du défunt].  
 1400 Yverdon, le 17 novembre 1980  
 Le préposé aux faillites:  
 Dufey



### Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

Ct. de Vaud

(36991)

#### Vente d'un terrain: décharge

Vendredi 5 décembre 1980, à 15 h., à Féchy, maison de Commune, salle du Foyer, l'office soussigné procédera, sur commission rogatoire de l'administration de la masse en faillite Jean Spinedi S.A., entreprise de travaux publics, Lausanne, à la vente aux enchères publiques de la parcelle sise:

Commune de Féchy - En Saint-Pierre  
parcelle 520, feuille 2, prés-champs de 9050 m<sup>2</sup>

Mention: améliorations foncières inscrite sous no 60 586 en date du 7 juin 1961.

Estimation fiscale fr. 9 000.-  
Estimation de l'office et de l'expert fr. 23 000.-

Situation: à 1200 m au sud-sud-est de Féchy, dans une surface de terrain comprise entre l'autoroute Genève-Lausanne et la voie CFF. Accès: bon et facile par les routes qui conduisent de Féchy à Allaman ou de Féchy à Perroy, puis par chemin de remaniement parcellaire de dévestiture.

La désignation cadastrale, les conditions de vente, l'état des charges et le rapport d'expertise sont à la disposition des intéressés à l'office des faillites d'Aubonne, rue Trévelin.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil, et, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger ou sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

1170 Aubonne, le 25 octobre 1980 Office des faillites, Aubonne:  
G. Mury, préposé

### Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(LEF 138, 142; RFF del 23 aprile 1920, modificato il 4 dicembre 1975, art. 29, 73a).

I creditori pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavato.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C.C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

Ct. dei Grigioni

(4101)

#### Unico incanto d'immobile

Debitore: Kauer Walter, Kirchgasse, 3280 Murten.

Immobile ed accessori: sul comune di Castasegna:

Parcelle n. 163, casa n. 39, andito 54 m<sup>2</sup>  
Parcelle n. 261, Orto a Sott Fabbrica 77 m<sup>2</sup>

Stima dell'ufficio di esecuzione: incluso mobili ed accessori fr. 195 500.-

La realizzazione è richiesta in seguito ad esecuzione da parte di un creditore garantito da pegno di 1° grado.

Data dell'incanto: giovedì 8 gennaio 1981.

Luogo dell'incanto: Castasegna, sala comunale.

Termine di insinuazione: fino e compreso il 7 dicembre 1980.

Le condizioni di vendita e l'elenco-oneri sono visibili presso l'ufficio durante 10 giorni a contare dal 14mo giorno prima dell'incanto.

7649 Casaccia, il 17 novembre 1980.

Ufficio esecuzione e fallimenti di Bregaglia

Ct. Ticino

(39251)

#### Avviso d'incanto unico

Es. 51830 PI

Debitrice: Immobiliare Tazzino S.A., Locarno, rapp. dal presidente del consiglio d'amministrazione Rudolf W. Boxler, Hofwiesenstrasse 370, Zurigo.

Immobili da realizzare: nel comune di Locarno, zona RFD.

Ubicazione	Mappa n.	Superficie m <sup>2</sup>	Stima ufficiale Fr.
Carmelo	prato 1158	110	5 500.-
Tazzino	sorgente 5154 A	2	200.-
	bosco b	3206	6 412.-
	terreno urbano c	1250	125 000.-
	strada d	893	44 650.-
Totale		5461	181 762.-

Valore complessivo di stima peritale: fr. 426 700.-

Per quanto riguarda il termine per le insinuazioni di oneri fondiari, si richiamano le pubblicazioni apparse a suo tempo sul Foglio ufficiale svizzero di commercio e sul Foglio ufficiale cantonale (art. 31 R.R.F.F.).

Le condizioni d'asta sono visibili a decorrere dal 2 dicembre 1980.

Data e luogo dell'incanto: 17 dicembre 1980, alle ore 15, nella sala n. 59, delle conferenze del pretorio di Locarno.

6600 Locarno, il 6 novembre 1980 Ufficio esecuzione, Locarno  
Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

### Nachlassverträge - Concordats - Concordati

#### Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

#### Prorogation du sursis concordataire

(LP 295, al. 4)

Kt. Bern

(4102)

Das Richteramt Büren an der Aare hat mit Beschluss vom 14. November 1980 die der Enicar AG, Solothurnstrasse 44, 2543 Lengnau, bewilligte Nachlass-Stundung um zwei Monate, d. h. bis zum 13. Februar 1981, verlängert.

Die Gläubigerversammlung ist auf Freitag, den 23. Januar 1981, um 15 Uhr, bei der Enicar AG, Lengnau, neu angesetzt worden.

Die Akten liegen im Büro der Sachwalterin 10 Tage vor der Gläubigerversammlung zur Einsicht auf.

2503 Biel, den 17. November 1980

Die Sachwalterin:  
Fiduco  
Treuhandgesellschaft für  
Industrie und Handel AG

Ct. de Berne

(4102)

Par décision du 14 novembre 1980, le Tribunal du district de Büren an der Aare a prorogé de deux mois, c'est-à-dire jusqu'au 13 février 1981, le sursis concordataire octroyé à Enicar SA, route de Soleure 44, 2543 Longeau.

L'assemblée des créanciers a été reportée au 23 janvier 1981; elle se tiendra à 15 h., dans les bureaux d'Enicar SA, Longeau.

Les créanciers pourront prendre connaissance des pièces au domicile du commissaire pendant les 10 jours précédant l'assemblée.

2503 Bienne, le 17 novembre 1980

Le commissaire au sursis:  
Fiduco  
Fiduciaire pour l'Industrie  
et le Commerce SA

Kt. Aargau

(4115)

Das Bezirksgericht Muri hat mit Beschluss vom 13. November 1980 dem Gemeinschuldner Hubschmid Jean-Pierre, Glas- und Gebäude-reinigung Sie und Er, Zurlaubenstrasse 5, 5630 Muri, die gewährte Nachlass-Stundung vom 14. Juli 1980 von vier Monaten, einem Gesuch des Sachwalters entsprechend, um zwei weitere Monate, d. h. bis und mit 14. Januar 1981 verlängert.

5600 Lenzburg, den 19. November 1980

Risag GmbH  
Verwaltung und Treuhand  
Poststrasse 15, 5600 Lenzburg  
Der Sachwalter: K. Riesen

### Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG 316d)

Kt. Luzern

(4103)

Mit Entscheid des Amtsgerichtspräsidenten von Sursee vom 26. Oktober 1980 wurde der Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung des Niederberger Josef, geb. 3. April 1925, von Wollenschliessen, ledig, Landwirt, Sonnhelm, 6025 Neudorf, bestätigt.

Zur Liquidatorin wird bestimmt: Reber + Lässer AG, Sachwalter, Seeburgstrasse 20, 6002 Luzern.

Der Gläubigerausschuss setzt sich zusammen aus:

a. H. R. Schürter, Rechtsanwalt, c/o Schweizerischer Bankverein, 6002 Luzern;  
b. Walter Amrein, Gemeindeamann, 6025 Neudorf;  
c. Hans Beeli, Eichmatt, 6215 Beromünster.

Der Entscheid ist rechtskräftig.  
Gleichzeitig liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern bei der obgenannten Liquidatorin während 10 Tagen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der Auf-lagefrist gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

6002 Luzern, den 17. November 1980

Die gerichtlich bestellte Liquidatorin:  
Reber + Lässer AG

### Nichtbestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306)

Kt. Bern

(4105)

Schuldner: Huggler Peter, Dr. der Chiropraktik, Chalet Cäline, Wengen.

Datum des Entscheides: 4. November 1980.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

3800 Interlaken, den 18. November 1980 Der Gerichtspräsident I

### Tableau de distribution et compte final dans concordat par abandon d'actif

(LP 316p)

Ct. de Vaud

(4104)

Débiteur: Berson Pierre en liquidation concordataire, rue de la Paix 1, à Lausanne.

Le tableau de la première distribution provisoire est déposé auprès du liquidateur, Fernand Pfefferlé, expert-comptable diplômé, rue Beau-Séjour 28, à Lausanne, où il peut être consulté.

Le délai de plainte à l'autorité de surveillance est de 20 jours.

1003 Lausanne, le 17 novembre 1980 Le liquidateur:  
Fernand Pfefferlé

### Procedura di concordato per banche e casse di risparmio

Ct. Ticino

(4116)

Si rende noto che a contare dal 26 novembre 1980 sono depositate le modifiche alla graduatoria e allo stato di riparto provvisorio concernenti la Welsscredit, Banca Commerciale e d'Investimenti in liquidazione concordataria, Lugano.

Si avverte che il periodo di deposito delle modifiche alla graduatoria è di 10 giorni, mentre il periodo di deposito delle modifiche allo stato di riparto provvisorio è di 20 giorni.

Le predette modifiche concernono le variazioni conseguenti alle decisioni delle competenti autorità giudiziarie relative alle contestazioni della graduatoria depositata lo scorso mese di aprile nonché alcune notifiche tardive pervenute dopo tale deposito.

I singoli interessati ricevono comunicazione personale.

Il deposito avviene presso la sede di Chiasso, via G.B. Motta 10A, e a Lugano, piazza Dante 8, ufficio al sesto piano.

Consultazione: da mercoledì 26 novembre a venerdì 5 dicembre 1980 per le modifiche alla graduatoria e da mercoledì 26 novembre a lunedì 15 dicembre 1980 per le modifiche allo stato di riparto (sabati, domeniche e giorni festivi esclusi), dalle ore 10 alle 12 e dalle 14 alle 16.

Per la consultazione delle modifiche si richiamano le disposizioni pubblicate sul Foglio ufficiale svizzero di commercio in data 8 aprile 1980 (p. 1030) e 22 maggio 1980 (p. 1579).

6830 Chiasso, il 21 novembre 1980 I liquidatori

### Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Aargau

(4106)

#### Betreibungsamtliche Versteigerung

##### Löschung eines Pfandtitels

(Art. 69 VZG)

Anlässlich der am 17. November 1980 durchgeführten Zwangsversteigerung ist der nachfolgende Pfandtitel nur teilweise gedeckt worden.

Grundpfandrecht: Inhaberschuldbrief, d. d. 12. Oktober 1973, im 2. Rang mit Nachrückungsrecht, Fr. 200 000.-, Maximalzinssatz 7%.

Grundpfand: GB Erlinsbach Nr. 267, Kat. Plan 1, Parzelle 2793, 47,20 a Hofstatt, Garten, Nat- und Rebland, Sugeneben GB Erlinsbach Nr. 2875, Kat. Plan 1, Parzelle 3785, 6,66 a Bauland, Sugeneben.

Schuldner: Fries Jakob, geb. 1911, gew. Schreinermeister, von Hettlingen, in Castagnola TI, via Belvedere 18.

Im weiteren wird auf Art. 69 Abs. 2 der VZG verwiesen, wonach die Veräusserung und Verpfändung des teilweise zu Verlust gekommenen Pfandtitels als Betrug strafbar ist.

5016 Erlinsbach, den 18. November 1980 Betreibungsamt

# Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

### Zürich - Zurich - Zurigo

11. November 1980

**Gottfried Ingold-Stiftung**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 184 vom 9. 8. 1969, S. 1843). Die Unterschrift von Hans Ingold ist erloschen. Ernst Wälchli, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift nun zu zweien ohne weitere Einschränkung. Neu führt Einzelunterschrift: Dr. Andreas Menzl, von Rapperswil SG, in St. Gallen, Präsident des Stiftungsrates.

11. November 1980

**Schweizerische Schillerstiftung**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1975, S. 487). Unterschrift von Prof. Dr. Pierre Olivier Walzer erloschen. Dr. Fritz Leutwiler führt seine Kollektivunterschrift nicht mehr als Vizepräsident, sondern nun als Präsident des Aufsichtsrates. Präsident oder Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit Aktuar oder Quästor.

11. November 1980

**Personalfürsorgestiftung der Spühler & Cie AG, Rütli**, in Rütli, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Untewiesstrasse 30, c/o Spühler & Cie AG, Einzahlungsscheindruckerei, Rütli ZH. Datum der Stiftungsurkunde: 10. 7. 1980. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Spühler & Cie AG, Einzahlungsscheindruckerei, Rütli ZH», in Rütli ZH, und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod. Ferner können in Krankheits- oder Invaliditätsfällen sowie in besonderen Notfällen Unterstützungen ausgerichtet werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und, gegebenenfalls, die Kontrollstelle. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift zu zweien: Anton Bruhin, von Wangen SZ, in Freienbach, Präsident des Stiftungsrates; Engelbert Bruhin, von Wangen SZ, in Freienbach, und Bruno Züger, von Vorderthal, in Rütli ZH; beide Mitglieder des Stiftungsrates.

11. November 1980

**Personalfürsorgestiftung der Firma Experta Treuhand AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1977, S. 1212). Die Unterschrift von Charles Helbling ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Marial Frêne, von Reconvilier und Kilchberg ZH, in Langnau am Albis, Präsident des Stiftungsrates.

11. November 1980

**Personalfürsorgestiftung der Elektrowatt**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1974, S. 3418). Unterschriften von Felix Wilhelm Schulthess und Jean Sandoz erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Robert Lang, von und in Zürich, Präsident, und Dr. Heinrich Walti, von Dürrenäsch, in Zollikon, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

11. November 1980

**Lar-Stiftung**, in Küssnacht, Krummackerstrasse 10, c/o Lorenz E. Allemann, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 24. 9. 1980. Zweck: Erfüllung gemeinnütziger und wohltätiger Aufgaben im Gebiete der Schweiz durch Zuwendungen an öffentliche und private Institutionen, die sich solchen Aufgaben widmen und/oder durch direkte Zuwendungen an hilfsbedürftige Einzelpersonen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Einzelunterschrift: Lorenz E. Allemann, von Küssnacht und Tschappina, in Küssnacht ZH, Präsident des Stiftungsrates, und Luise Allemann, von Küssnacht ZH und Tschappina, in Küssnacht ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

11. November 1980

**Personalfürsorgestiftung der Firmen Eldag Elektronische Datenverarbeitung AG und COC Consultant Crew AG**, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Dufourstrasse 90, Zürich 8, c/o COC Consultant Crew AG. Datum der Stiftungsurkunde: 18. 8. 1980. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firmen «Eldag Elektronische Datenverarbeitung AG», in Basel, und «COC Consultant Crew AG», in Zürich, bei Alter, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Tode für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienst der Firmen «Eldag Elektronische Datenverarbeitung AG» und «COC Consultant Crew AG» stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat von 4 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Victor Ziegler, von Solothurn, in Meilen, Präsident des Stiftungsrates, sowie ferner Manfred Kasten, deutscher Staatsangehöriger, in Grenzach-Wyhlen (D); Silvain Kristofic, französischer Staatsangehöriger, in Habsheim (F), und Heinz Althaus, von Rüderswil, in Dietikon, alle vier Mitglieder des Stiftungsrates, mit der Beschränkung jedoch, dass Dr. Victor Ziegler und Manfred Kasten sowie Silvain Kristofic und Heinz Althaus nicht unter sich zeichnen dürfen.

12. November 1980

**Personalfürsorgestiftung der Firma Medizintechnik AG**, in Oberrieden (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1970, S. 57). Die Unterschrift von Friedrich Flury ist erloschen. Neu führen Einzelunterschrift: Dr. Alex Tanner, Präsident, und Irene Tanner, beide von Zürich, in Küssnacht ZH, Mitglieder des Stiftungsrates.

12. November 1980

**Personalfürsorgestiftung der Firma Emil Flachmann**, Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 129 vom 5. 6. 1965, S. 1779). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 31. 7. 1980 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name der Stiftung: Personalfürsorgestiftung der Firma Emil Flachmann AG, Zürich. Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Emil Flachmann AG», in Zürich, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die Unterschrift von Emil Flachmann ist erloschen. René Flachmann, Mitglied des Stiftungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift, und zwar nun als Präsident desselben; er wohnt jetzt in Richterswil. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Ella Kohler-Flachmann, von Wynau, in Starrkirch-Wil, Mitglied des Stiftungsrates. Adresse der Stiftung: Butzenstrasse 60, in Zürich 2, bei der Emil Flachmann AG.

12. November 1980

**Personalfürsorgestiftung der Firma Kurt Herzog AG**, Zürich, in Zürich 7, Stiftung (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1973, S. 2058). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 4. 9. 1980 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firmen «Kurt Herzog AG», in Zürich; «Kurt Herzog Raucherartikel AG»,

in Zürich; «Kurt Herzog Wepla AG», in Gossau ZH, und «Niklaus Hardegger GmbH», in Zürich, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit bzw. bei deren Tode für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienst der erwähnten Firmen stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Der Stiftungsrat besteht nun aus 4 Mitgliedern.

13. November 1980

**Personalfürsorgestiftung der Firma Hugin Registrierkassen AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1977, S. 2584). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 19. 8. 1980 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet: Personalfürsorgestiftung der Firma Burckhardt Treuhand- und Revisions AG, Zürich. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für das Personal der in der Stiftungsurkunde aufgeführten Arbeitgeberfirmen und allenfalls dessen Familienangehörige und den Schutz derselben gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, ganzer oder teilweise Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Die Unterschrift von Josef Berz ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Krassay, österreichischer Staatsangehöriger, in Richterswil, und Manfred Thormann, deutscher Staatsangehöriger, in Schlieren; beide Mitglieder des Stiftungsrates. Adresse: Scheideggstrasse 73, Zürich 2, c/o Burckhardt Treuhand- und Revisions AG.

13. November 1980

**Pensionskasse Oscar Weber AG**, in Zürich 3, Stiftung (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1978, S. 1424). Durch Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 28. 10. 1980 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus 8 Mitgliedern.

13. November 1980

**Fürsorgestiftung der Firma Häusler Klima, Fabrik für klimatische Apparate und Anlagen AG, Regensdorf ZH**, in Regensdorf (SHAB Nr. 261 vom 6. 11. 1976, S. 3185). Die Unterschriften von Walter Häusler und Hugo de Vries sind erloschen. Fritz Silberstein, Mitglied des Stiftungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift, und zwar nun als Präsident desselben. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Willy Grab, von Affoltern am Albis und Rothenruth, in Opfikon, und Walter Meier, von Oetfingen, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

13. November 1980

**Personalfürsorgestiftung der Firma V. L. Aumann & Co**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1978, S. 1757). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 31. 1. 1980 und vom 13. 3. 1980 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet neu: Personalfürsorgestiftung der Firma Aumann & Co AG. Neuum-schreibung des Zwecks: Vorsorge für die Arbeitgeber und Arbeitnehmer der «Aumann & Co AG», in Zürich, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitgeber bzw. der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität; Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer bei Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit sowie in unverschuldeter Notlagen. Die Unterschrift von Bruno Jetzer ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Franz Heinrich Krücker, von Zürich und Niederhelfenschwil, in Unterengringen. Mitglied des Stiftungsrates. Adresse der Stiftung: Förribuckstrasse 150, Zürich 5, c/o Aumann & Co AG.

13. November 1980

**Personalfürsorgestiftung der Walo Bertschinger AG**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1980, S. 617). Die Unterschrift von Dr. Hans Möhr ist erloschen.

13. November 1980

**Stiftung für die Inter-Community School**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1979, S. 3033). Die Unterschrift von David Rolf Lamb ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Nerija Herbert Plocker, niederländischer Staatsangehöriger, in Küssnacht ZH, Präsident des Stiftungsrates.

14. November 1980

**Personalfürsorgestiftung des Ingenieurbüro Hausammann & Isler**, in Zürich (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1966, S. 3589). Stiftungsurkunde von der Direktion des Innern des Kantons Zürich mit Verfügung vom 30. 10. 1980 geändert. Neuer Name der Stiftung: Personalfürsorgestiftung des Ingenieurbüro Isler. Neue Umschreibung des Zwecks: Versicherungsmässige Vorsorge für Arbeitnehmer und Arbeitgeber der Firma «Ingenieurbüro Isler», in Zürich, sowie die Hinterbliebenen dieser Personen durch Gewährung von Leistungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität; ferner Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer bei Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit sowie in besonderen Notlagen. Die Unterschrift von Werner Hausammann ist erloschen. Rolf Isler, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Einzelunterschrift nun als Präsident desselben. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Urs Isler, von Holderbank AG, in Zürich, und Hans-Ulrich Gehri, von Seedorf, in Fällanden, Mitglieder des Stiftungsrates. Adresse der Stiftung: Dahliastrasse 16, Zürich 8, bei der Firma Ingenieurbüro Isler.

14. November 1980

**Fürsorgefonds der Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich**, in Zürich 1, Stiftung (SHAB Nr. 89 vom 18. 4. 1970, S. 871). Unterschriften von Max Ringer und Dr. Otto Rohner erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Alex Vannod, von Orny, in Kilchberg ZH, und Eduard Straub, von Hatswil, Gemeinde Hefenhofen, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates. Kurth Schär, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Uitikon. Dr. Peter Alther, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Küssnacht ZH.

14. November 1980

**Personalfürsorgestiftung der Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich**, in Zürich 1, Stiftung (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1970, S. 634). Unterschriften von Max Ringer, Kurt Schär und Dr. Otto Rohner erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Alex Vannod, von Orny, in Kilchberg ZH; Eduard Straub, von Hatswil, Gemeinde Hefenhofen, in Zürich, und Adolf Dickenmann, von und in Kilchberg ZH, Mitglieder des Stiftungsrates. Dr. Peter Alther, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Küssnacht ZH.

14. November 1980

**Personalfürsorgestiftung der Tungsram AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1974, S. 1723). Die Unterschrift von Fritz Iseli ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Dietwolf Baumgärtner, deutscher Staatsangehöriger, in Wettswil am Albis, Präsident des Stiftungsrates.

14. November 1980

**Personalfürsorgestiftung der Digitana AG**, in Horgen (SHAB Nr. 297 vom 18. 12. 1976, S. 3625). Die Unterschrift von Dr. Walter Haefelin ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Marianne Humbel, von Oberrieden und Reute, in Oberrieden, Mitglied des Stiftungsrates.

14. November 1980

**Pensionskasse für die Angestellten, Vertreter und Arbeiter der Berkel AG**, in Zürich 9, Stiftung (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1977, S. 4097). Die Unterschrift von Max Elsener ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Charles Ruffieux, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

14. November 1980

**Personalfürsorgestiftung der Firma Heinz Zobrist**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1965, S. 559). Die Unterschrift von Elisabeth Zobrist ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Adolf Stempfli, deutscher Staatsangehöriger, in Dübendorf.

14. November 1980

**Sterbe- und Wohlfahrtskasse der Interessengemeinschaft des S.D.V.**, in Zürich 1, Stiftung (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1976, S. 69). Die Unterschriften von Erwin Hosietler, Fridolin Zemp und Hans-Peter Diener sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Fritz Schlunegger, von und in Interlaken, Präsident; Alois Weibel, von Nottwil, in St. Gallen, Kassier, und Walter Fäh, von Benken SG, in St. Gallen, Sekretär des Stiftungsrates. Neue Adresse: Im Raindörfli 8, Zürich 2, bei Peter Weber.

14. November 1980

**Personalfürsorgestiftung der Firma Franz Baumann & Co AG, Zürich**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1979, S. 3565). Die Unterschrift von Antoinette Humair ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Albert Henry Thoenen, britischer Staatsangehöriger, in Maur, Mitglied des Stiftungsrates. Franziska Baumann, Mitglied des Stiftungsrates, hat infolge Heirat den Familiennamen Schädel erhalten; sie wohnt nun in Oetwil an der Limmat.

14. November 1980

**Jubiläumstiftung der Kantonsschule Winterthur 1963**, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 121 vom 27. 5. 1978, S. 1677). Die Unterschrift von Dr. Franz Scheibler ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Artur Frauenfelder, von Adlikon, in Winterthur, Präsident des Vorstandes.

14. November 1980

**Personalfürsorgestiftung Spray Pak AG**, in Affoltern am Albis, Industriestrasse 16, bei der Firma Spray Pak AG, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 27. 8. 1980. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Spray Pak AG sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus mindestens 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet mit Einzelunterschrift: Hans Grässle, von Mammern, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates.

17. November 1980

**Stiftung Pfadfinderheim Alt Regensberg**, in Regensdorf (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1974, S. 3269). Die Unterschrift von Werner Neinger ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Hans-Peter Ott, von Winterthur, in Zürich, Kassier des Stiftungsrates.

17. November 1980

**Stiftung für Studentenhäuser**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 70 vom 24. 3. 1973, S. 793). Die Unterschriften von Dr. Kurt Hasler, Emil Baumgartner, Prof. Dr. Gian Töndury und Walter Schönenberger sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Prof. Dr. Ernst Tanner, von Schaffhausen, in Küssnacht ZH, Präsident des Stiftungsrates; Prof. Dr. Hans Conrad Peyer, von und in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Jürg Bareiss, von und in Zürich, Sekretär des Stiftungsrates (diesem nicht angehörend).

### Bern - Berne - Berna

#### Büro Aarwangen

17. November 1980

**Vorsorgestiftung der Bögli Sägewerkstechnik AG**, in Ursenbach (SHAB Nr. 257 vom 1. 11. 1980, S. 3578). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden sind der Präsident Dr. Hans Fehrensen sowie Dr. Irmgard Fehrensen; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Dr. Richard Weber, von Beinwil am See, in Aesch BL, als Präsident, und Max Bolliger, von Schmiedrued AG, in Birsfelden, als Vizepräsident. Die Stiftungsratsmitglieder führen Kollektivunterschrift je zu zweien.

#### Büro Bern

11. November 1980

**Mütter- und Pflegekinderhilfswerk MPB**, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Oktober 1980 eine Stiftung. Sie bezweckt: Hilfeleistung an Menschen und Gruppen, die Not leiden oder bedrängt sind oder sonstige des Schutzes, der Unterstützung oder der Förderung bedürfen, namentlich Pflegekinder, alleinstehende Mütter und Väter, ihre Kinder und Familien. Die Organe der Stiftung sind: der Aufsichtsrat, der aus 5 bis 11 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, die Geschäftsleitung, die Beratungs- und Fachausschüsse, die Patronatsversammlung und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch die Einzelunterschriften von Rolf Scherler, von Köniz, in Lyss, Präsident; Genevieve Marti, von Ruppoldsried und Schöftland, in Muri bei Bern, Vizepräsidentin; Kurt Spiegelberg, von Aarburg, in Bern, Kassier, und Martin Gienal, von Somvil, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, Sekretär; sie gehören alle dem Stiftungsrat an. Domizil: Mittelstr. 32.

**Büro Biel - Bureau de Bienné**

11. November 1980

**Stiftung Foyer Schönli**, in Biel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. September 1980 eine Stiftung. Sie bezweckt die Einrichtung und Führung eines Wohnheimes im Gebäude Karl-Neuhaus-Strasse 32 für Personen beiderlei Geschlechts, welche wegen persönlicher Schwierigkeiten während einer Zeit einer intensiven Hilfe bei der Lebensführung bedürfen, um sich in der Gesellschaft wieder zurechtzufinden und den Schwierigkeiten des Lebens besser gewachsen zu sein. Die Stiftung beabsichtigt, die erwähnte Liegenschaft käuflich zu erwerben. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 5 bis 7 Mitgliedern. Die Stiftung wird durch die Kollektivunterschrift des Präsidenten, Vizepräsidenten und Sekretärs vertreten. Es sind dies: Hans Kern, von Kölliken, in Biel, Präsident; Paul Ledermann, von Madiswil, in Biel, Vizepräsident, und Dr. Fred Sidler, von Küssnacht am Rigi, in Biel, Sekretär. Domizil der Stiftung: c/o Fürsorgedirektion der Stadt Biel, Zentralplatz 49.

12. novembre 1980

**Fondation en faveur du personnel de Pierres Holding S.A. et de ses maisons affiliées, à Bienné (FOSC du 1.11.1980, no 257, p. 3579)**. Nouvelle adresse: faubourg du Lac 6, c/o Pierres Holding SA.

13. November 1980

**Fürsorgestiftung der Biela S.A.**, in Biel (SHAB Nr. 284 vom 2. 12. 1972, S. 3103). Hans Suri, Präsident, und Yvette Racine, Sekretärin, sind aus dem Stiftungsrat zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Erich Klopfenstein, von Adelboden, in Aeugst am Albis, Präsident, und Jean-Pierre Hadorn, von Forst, in Orvin, Sekretär.

**Büro Burgdorf**

17. November 1980

**Ferienheimstiftung der Stadt Burgdorf**, in Burgdorf, Betrieb des Burgdorfer Schuljungen gewidmeten Ferienheims Waldegg-Beatenberg (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1974, S. 179). Die Unterschriften von Werner Lüthi, Präsident, und Alfred Bühler, Sekretär, sind erloschen. Neu zeichnen kollektiv zu zweien: Hans Schibler, von Walterswil SO, als Präsident, und Béatrice Dépp, von Oppingen, als Sekretärin, beide in Burgdorf. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit Sekretär oder Kassier.

17. November 1980

**Fürsorgefonds für das Personal der Schafroth & Cie. Aktiengesellschaft**, in Burgdorf (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1973, S. 3320). Die Unterschriften von Ernst Frank, Präsident, und Werner Bloch sind erloschen. Neu zeichnen kollektiv zu zweien: Dr. August Arnold, von Richenthal, in Gentilino, Präsident, und Heinz Kühni, von Langnau im Emmental, in Burgdorf, Aktuar des Stiftungsrates.

**Büro Interlaken**

13. November 1980

**Personalfürsorgestiftung der Firma Mineralwasser Max Haenny AG**, in Interlaken (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1979, S. 2894). Aus dem Stiftungsrat ist der Präsident Theodor Tschanz, dessen Unterschrift erloschen ist, ausgeschieden. Neu wurden gewählt: als Präsident Rudolf Bärtschi, von Sumiswald, in Bern, bisher Sekretär, und Erik Schwarz, von Trubschachen, in Zimmerwald BE, als Mitglied; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

**Büro Langnau (Bezirk Signau)**

14. November 1980

**Personalfürsorge der Firma Probst & Co. AG**, in Langnau im Emmental (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1973, S. 2485). Sekretär Alfred Gerber und das Mitglied Fritz Paul Probst sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Peter Rüeegg, von Röhrenbach im Emmental, als Sekretär, und Hans Hirschi, von Eggwil, als Mitglied, beide in Langnau im Emmental; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

**Bureau de Moutier**

10. novembre 1980

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Charles Bergonzo S.A., à Moutier (FOSC du 15.3.1980, no 63, p. 861)**. Willy Schwyzer, de Liesberg, à Court, a été nommé secrétaire-caissier, avec signature collective à deux.

**Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)**

12. November 1980

**Friederika-Stiftung, Sonderschulheim für geistesschwache Kinder des Amtesbezirks Konolfingen**, in Walkringen (SHAB Nr. 29 vom 4. 2. 1978, S. 362). Die Unterschrift von Theodor Aebensold, bisher Präsident, ist erloschen. Robert Kraut, bisher Vizepräsident, wurde zum Präsidenten gewählt; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Dr. Elisabeth Steiger, von Bern, in Worb, wurde zur Vizepräsidentin ernannt; sie zeichnet kollektiv zu zweien.

**Büro Wangen an der Aare**

14. November 1980

**Stiftung für Alterswohnbauten**, in Wangen an der Aare, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Städtli 40, beim Pfarramt Wangen. Datum der Stiftungsurkunde: 3. 11. 1980. Zweck: die Stiftung bezweckt die Schaffung von Wohnraum für betagte und behinderte Personen; Einwohner aus den Gemeinden Wangen an der Aare, Walliswil-Wangen und Wangenried geniessen den Vorzug. Die Stiftung kann in der Kirchgemeinde Wangen an der Aare Alterswohnungen, Alterssiedlungen und Altersheime bauen oder erwerben, betreiben oder sich an solchen Betrieben beteiligen. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat von 6 oder mehr Mitgliedern, der Verwaltungsausschuss von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift zu zweien die Stiftungsratsmitglieder: Manfred Schaffer, von Mirchel, in Wangen an der Aare, Präsident; Alfred Rickli-Holzer, von und in Wangenried, Vizepräsident, und Adolf Roth-Anliker, von und in Wangen an der Aare, Mitglied.

**Luzern - Lucerne - Lucerna**

14. November 1980

**Personalfürsorgestiftung der Fa. C. Frischknecht & Co.**, in Luzern (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1975, S. 3047). Gemäss Entsch. des Stadtrates von Luzern vom 5. November 1980 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

14. November 1980

**Wohlfahrts-Fonds der Moeri A.-G. in Luzern**, in Luzern (SHAB Nr. 151 vom 1. 7. 1978, S. 2078). Gemäss Entsch. des Regierungsrates des Kantons Luzern vom 27. Oktober 1980 wurde das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Wohlfahrts-Fonds der AB Svenska Fläkt-Unternehmungen in der Schweiz**. Neuer Zweck: Unterstützung von Arbeitnehmern aller schweizerischen Tochterfirmen der AG Svenska Fläktfabriken, Stockholm, durch Leistung von freiwilligen Beiträgen im Alter, bei Krankheit und unverschuldeter Notlage, an die Aus- und Weiterbildung sowie an die Hinterbliebenen im Todesfall. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht nun aus 1 bis 5 Mitgliedern (bisher 1 bis 3). Weitere Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

**Freiburg - Fribourg - Friburgo****Bureau de Bulle (district de la Gruyère)**

11. novembre 1980

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Jean Pasquier & Fils, à Bulle (FOSC du 11. 10. 1975, no 238, p. 2734)**. Le conseil de fondation est composé de: Jean-Marie Pasquier, président (déjà inscrit); Jean-Louis Castella, de et à Albeuve, vice-président; Roger Pasquier (déjà inscrit), Edmond Pasquier (déjà inscrit), Elie Grandjean, d'Enney, à Epagny, et Joseph Progin, de et à Vuadens. Les membres du conseil de fondation Michel Ducrest, vice-président, Marcel Valléian et Louis Ruischo ont démissionné; leurs signatures sont radiées. La fondation sera dorénavant engagée par la signature collective à deux par un représentant de l'entreprise et par un représentant du personnel.

**Bureau d'Estavayer-le-Lac**

13. novembre 1980

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Joye et Maradan, à Montagny-les-Monts (FOSC du 19. 8. 1978, p. 2614)**. Suivant décision de l'autorité supérieure de surveillance du 11 novembre 1980, la fondation a modifié son nom en: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Joye-Chaupoud SA**. Georges Bugnon, inscrit comme vice-président, a été nommé président; il continue à engager la fondation par sa signature collective à deux. Michel Sottaz, de Montagny-les-Monts, à Mannens, a été nommé vice-président, avec signature collective à deux; Louis Joye, de Mannens, à Montagny-les-Monts, a été nommé secrétaire, avec signature collective à deux. Patrice Maradan, démissionnaire, et Francis Joye, décédé, ne font plus partie du conseil; leur signature est radiée.

**Solothurn - Soleure - Soletta****Büro Olten-Gösgen in Olten**

17. November 1980

**Personalfürsorgestiftung der Walther Laesser AG**, in Niedererlinsbach (SHAB Nr. 219 vom 18. 9. 1976, S. 2666). Heinz Laesser, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Schönenwerd.

17. November 1980

**Personalfürsorgestiftung der von Däniken AG**, in Niedererlinsbach (SHAB Nr. 76 vom 31. 3. 1973, S. 862). Die Unterschrift des Rolf Studer ist erloschen.

**Büro Thierstein in Breitenbach**

17. November 1980

**Josef Dreier-Stiftung**, in Kleinlützel (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1979, S. 4015). Josef Flury, Präsident, und Josef Bloch sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: Dieter Dreier, von und in Kleinlützel, als Präsident, und Werner Meyer, von und in Laufen. Der Präsident zeichnet kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

**Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città**

Berichtigung

**Personalfürsorgestiftung der Anlin-Print AG**, in Basel (SHAB Nr. 269 vom 15. 11. 1980, S. 3754). Die Zustimmung der Aufsichtsbehörde datiert vom 14. 10. 1980 (nicht 1978).

10. November 1980

**Personalfürsorgestiftung der Status Treuhand AG**, in Basel (SHAB Nr. 82 vom 7. 4. 1979, S. 1110). Unterschrift Lux Leuzinger, Stiftungsratspräsident, erloschen. Helmut Disch, bisher Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Yvonne Werro, von Bitch, in Rheinfelden, Stiftungsratsmitglied.

10. November 1980

**Stiftung für theologische und philosophische Studien**, in Basel (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1962, S. 3696). Domizil nun: Bachofenstrasse 17, bei Prof. Dr. Felix Heimann. Unterschriften Prof. Dr. Heinrich Barth und Prof. Dr. Oskar Cullmann, Kommissionsmitglieder, erloschen. Einzelunterschrift neu: Prof. Dr. Felix Heimann, von Bennwil, in Basel, Kommissionspräsident, und Prof. Dr. Jan Milic Lochman, staatenlos, in Basel, Kommissionsmitglied. Prof. Dr. Rudolf Stamm, bisher Kommissionspräsident, zeichnet nun als Kommissionsmitglied einzeln.

10. November 1980

**Theurillat-Stiftung**, in Basel (SHAB Nr. 75 vom 29. 3. 1980, S. 1034). Marc C. Theurillat, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Bottmingen.

11. November 1980

**Unterstützungsfonds für die Angestellten und deren Hinterbliebenen der Firma Steuer & Cie.** in Basel, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 284 vom 2. 12. 1972, S. 3104). Domizil: Tellstrasse 48, bei Steuer & Cie. Unterschrift Carl Steuer, Vorstandsmitglied, erloschen. Hans Peter Steuer, bisher Vorstandspräsident, zeichnet nun als Vorstandsmitglied einzeln.

11. November 1980

**Stiftung Provisan**, in Basel (SHAB Nr. 73 vom 29. 3. 1975, S. 835). Unterschrift Dr. h. c. Carl Maurice Jacottet, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift mit einem Vertreter der Destinatäre neu: Dr. Marc Moret, von Ménières, in Basel, Stiftungsratspräsident (Vertreter der Stifterin). Dr. Yves Dunant, bisher Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident (Vertreter der Stifterin) mit einem Vertreter der Destinatäre.

11. November 1980

**Suter & Suter Personalfürsorgestiftung**, in Basel (SHAB Nr. 127 vom 2. 6. 1979, S. 1786). Unterschriften Josef Henrich und Christiane Gyselings, beide Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Bernhard Kunze, deutscher Staatsangehöriger, in Fischeningen (D), und Ulrich Günthard, von Schönenberg ZH, in Bonstetten, beide Stiftungsratsmitglieder.

11. November 1980

**Stiftung für Stipendien auf dem Gebiete der Chemie**, in Basel (SHAB Nr. 133 vom 9. 6. 1973, S. 1673). Unterschrift Prof. Dr. Hans Schmid, Vorstandsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Prof. Dr. Ernst Schumacher, von Schötz, in Bremgarten bei Bern, Vorstandsvizepräsident.

11. November 1980

**Personalfürsorgestiftung der KTB-Betriebe**, in Basel (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1979, S. 2674). Domizil nun: Eulerstrasse 42, bei KTB-Treuhand AG.

12. November 1980

**Personalfürsorgestiftung der Grauba AG**, in Basel, Solothurnerstrasse 91, bei Grauba AG, Stiftung (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 27. 10. 1980. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Grauba AG bei Alter, Krankheit, Unfall, bzw. im Falle des Todes der Arbeitnehmer für die Hinterbliebenen; Gewährung von Unterstützungen an den genannten Personenkreis und ehemalige Arbeitnehmer sowie deren Hinterbliebene bei unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einzelunterschrift führt: Gordon Grauers, schwedischer Staatsangehöriger, in Seltisberg, Stiftungsrat.

12. November 1980

**Personalfürsorgestiftung Dres. Gysin und Achele**, in Basel (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1979, S. 3033). Domizil: Steinenvorstadt 51, bei Dres. Gysin, Achele, Lutz und Steyert. Änderung der Stiftungsurkunde: 28. 10. 1980, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 3. 11. 1980. Name der Stiftung neu: **Personalfürsorgestiftung Dres. Gysin, Achele, Lutz und Steyert**. Dr. Hans Martin Achele, Stiftungsratsmitglied, ist auch Bürger von Riehen.

12. November 1980

**Krisenfonds für das europäische Berggebiet**, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1978, S. 3576). Domizil nun: Dornacherstrasse 210, bei Albu-Treuhand Aktiengesellschaft.

14. November 1980

**Fürsorgestiftung der Walter Bros. AG**, in Basel (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1979, S. 123). Domizil nun: Steintorstrasse 35, bei Walter Bros. AG.

14. November 1980

**Suter & Suter Personalfürsorgestiftung**, in Basel (SHAB Nr. 275 vom 22. 11. 1980, S. 3834). Es wohnen nun: Prof. Dr. Peter Böckli, Stiftungsratsmitglied, in Binningen, und Walter Langhans, Stiftungsratspräsident, in Reinach BL.

14. November 1980

**Suter & Suter Stiftung zur Förderung von Kunst und Wohlfahrt**, in Basel (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1978, S. 2882). Prof. Dr. Peter Böckli, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Binningen.

14. November 1980

**Wohlfahrtsstiftung der Fass- und Kisten-Fabrik AG**, in Basel (SHAB Nr. 180 vom 3. 8. 1968, S. 1697). Domizil: Neuhausstrasse 30, bei Densa AG.

14. November 1980

**Stiftung Mitarbeiter IRCAM**, in Basel (SHAB Nr. 212 vom 10. 9. 1977, S. 2955). Domizil: Henric Petri-Strasse 35, bei Scobag AG.

14. November 1980

**Fürsorge- und Unterstützungskasse des Diakonissen-Mutterhauses St. Chrischona**, in Bettingen, Stiftung (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1971, S. 2923). Domizil: St. Chrischona, bei Diakonissen-Mutterhaus St. Chrischona. Unterschrift mit Edgar Schmid, Ernst C. Saur oder Paul Graf neu: Dr. Theophil Stöckle, deutscher Staatsangehöriger, in Bettingen, Stiftungsratsmitglied.

14. November 1980

**«L'Abelien», Fürsorgestiftung**, in Basel (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1971, S. 2699). Unterschriften Ernst Kestenholz, Stiftungsratspräsident, sowie Alfred Lucain, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Hans Russenberger, von Schleithelm, in Reinach BL, Stiftungsratspräsident; Dr. Hugo Grob, von Witznau, in Reinach BL, Stiftungsratsmitglied, und Colette Abel, von Cudrefin, in Basel, Stiftungsratssekretärin (Nichtmitglied).

**Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna**

11. November 1980

**Personalfürsorgestiftung der Volvo Motor AG**, in Münchenstein (SHAB Nr. 143 vom 21. 6. 1980, S. 2122). Werner Roth und Robert Roth sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Stiftungsratsmitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Jürg Brunner, von Basel und Balsthal, in Oberwil BL, und Kurt Schwalder, von Diepoldsau, in Pratteln.

14. November 1980

**Gemeinschaftsstiftung der Dato-Treuhand Liestal AG zur Förderung der Personalfürsorge**, in Liestal (SHAB Nr. 75 vom 1. 4. 1978, S. 991). Diese Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB Nr. 263 vom 8. 11. 1980, S. 3666) im Handelsregister des Kantons Basel-Landschaft von Amtes wegen gelöscht.

14. November 1980

**Personalfürsorge der Firma Gschwind & Cie**, in Oberwil (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1967, S. 3733). Die Stiftungsurkunde wurde am 23. 5. 1980 mit Zustimmung der Justizdirektion des Kantons Basel-Landschaft als Aufsichtsbehörde vom 4. 7. 1980 geändert. Name der Stiftung neu: **Personalfürsorgestiftung der Firma Gschwind & Cie Werkzeugfabrik AG**. Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Rudolf Jeger-Köberich, Sekretär; Unterschrift erloschen. Stiftungsratsmitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Werner Glaser, von Pfeffingen, in Reinach BL, als Sekretär, und Claude Prodon, von Genf, in Etingen. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Dr. Stephan Herbster, von Therwil, in Oberwil BL, führt nun als Vizepräsident Kollektivunterschrift zu zweien.



## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

13. November 1980

**Personalfürsorgegattung der Buchdruckerei Buchs AG**, in Buchs (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1979, S. 2267). Die Unterschrift von Jürg Zahnd, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen.

17. November 1980

**Jubiläumsvorsorgegattung 100 Jahre Max Bersinger AG**, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. November 1980 eine Stiftung. Zweck: in Ergänzung zu den reglementarischen Leistungen des Personalfürsorgefonds der Firma Max Bersinger AG auf freiwilliger Basis die Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Hinterlassene im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 1 Mitglied und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien die Stiftungsratsmitglieder: Karl Heinrich Oettinger, deutscher Staatsangehöriger, in München (D), Präsident; Ernst Zollikofer, von St. Gallen, in Wittenbach, und Dr. Peter Rietmann, von und in St. Gallen. Adresse: bei der Stifterfirma, Zürcherstrasse 505, 9000 St. Gallen.

17. November 1980

**Personalfürsorgegattung der Firma Theodor Schlatter & Co. Aktiengesellschaft**, in St. Gallen (SHAB Nr. 35 vom 11. 2. 1967, S. 526). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 11. November 1980 wurde die Stiftungsurkunde neu gefasst. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgegattung der Firma Theodor Schlatter & Co. AG**. Zweck ist: Vorsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Tochtergesellschaften oder der Stifterfirma wirtschaftlich nahe stehende Betriebe können der Stiftung angeschlossen werden. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

17. November 1980

**Fürsorgegattung (Stipendien-Fond) der Konsumgenossenschaft Konkordia Amden**, in Amden (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1975, S. 141). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 11. November 1980 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die Stifterfirma lautet nun «Konsumgenossenschaft Amden KGA», der Name der Stiftung: **Fürsorgegattung (Stipendien-Fonds) der Konsumgenossenschaft Amden KGA**.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

13. November 1980

**Pro Institut Fian**, in Ftan. Neue Stiftung gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. 11. 1980. Zweck: Förderung des Hochalpinen Tochter-Instituts, in Ftan, als regionale Ausbildungs- und Kulturstätte. Es werden Beiträge ausgerichtet an Bau-, Unterhalts- und Betriebskosten und an solche für schulische Einrichtungen sowie Schulgeldbeiträge an Schulanfänger und Schüler mit Wohnsitz im Unterengadin. Stiftungsrat: 2 bis 5 Mitglieder; Dr. Gerti Pedotti, von Ftan, in Bern, Präsident; Giovanni Mathis, von Celerina, in Scuol; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: c/o Hochalpinen Tochter-Institut, 7551 Ftan.

13. November 1980

**Nina Mattli und Sohn-Stiftung Alterssiedlung Malans**, in Malans. Neue Stiftung gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. 11. 1980. Zweck: in Malans wohnhafte, betreuungsbedürftige und betagte Personen aufzunehmen und in Zusammenarbeit mit dem Verein zur Förderung der Stiftung Alterssiedlung Malans zu betreuen. Die Stiftung kann die Betreuung auch selber übernehmen, sowie ein Altersheim oder eine Alterssiedlung errichten. Stiftungsrat: aus 5 bis 12 Mitgliedern. Zeichnungsberechtigte sind: Rudolf Salis-Denk, von und in Malans, Präsident; Gotthelf Clavadetscher-Tobler, von und in Malans, Vizepräsident; Peter Kohler-Boner, von Vättis, in Malans, Aktuar, und Margrit Tschärner-Burkhard, von Trin, in Malans, Kassier; sie zeichnen alle kollektiv zu zweien. Domizil: c/o Rudolf Salis-Denk, Ruchenberg, 7208 Malans.

13. November 1980

**Personalfürsorgegattung der AG Kurhotels Waldhaus-Flims**, in Flims (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1977, S. 1213). Hans Günther Raddecke ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien: Riet Frey, von Davos, in Flims. Domizil: c/o Stifterfirma, Parkhotel, 7018 Flims Waldhaus.

## Aargau - Argovie - Argovia

Berichtigung

**Personalfürsorgegattung der Bauknecht AG**, in Hallwil (SHAB Nr. 269 vom 15. 11. 1980, S. 3755). Letztes Publikationszitat richtig: SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1978, S. 3891.

13. November 1980

**Adolf Roniger-Stiftung für berufliche Ausbildung**, in Rheinfelden (SHAB Nr. 121 vom 27. 5. 1978, S. 1678). Unterschrift zu zweien neu: Theodor Schanz, von Niederwiltach, in Rheinfelden, Stiftungsratsmitglied.

14. November 1980

**Erziehungshaus Effingen (Stiftung Elisabeth Meyer)**, in Effingen (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1977, S. 3099). Neue Stiftungsurkunde vom 27. 10. 1980 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 1. 9. 1980. Name nun: **Schul- und Erziehungshaus Effingen**. Zweck nun: Erziehung und Schulung normalbegabter, erziehungsschwieriger Kinder im Schulalter. Stiftungsrat nun: 5 bis 11 Mitglieder. Unterschrift Traugott Fischer, Stiftungsratsmitglied und Kassier, erloschen. Unterschriften neu: Ernst Bopp, von Lupfig, in Effingen, Stiftungsratsvizepräsident, und Hans Jörg Burger, von Untereffingen, in Aarau, Stiftungsratsmitglied und Kassier. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Kassier zeichnen zu zweien.

17. November 1980

**Personalfürsorgegattung der Informa AG für Informationsberatung**, in Baden (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1975, S. 2068). Unterschriften Peter Meuwly, Stiftungsratspräsident, und Alfredo Biffi, Stiftungsratsmitglied und Protokollführer, erloschen. Beistand mit Einzelunterschrift: Werner Bossard, von Källiken, in Neuenhof. Domizil nun: Amtsvormundschaft Baden, Rathausgasse 3.

17. November 1980

**Stiftung der Dekorations- & Möbelstoffweberei AG**, in Meisterschwanden (SHAB Nr. 6 vom 11. 1. 1964, S. 75). Unterschrift Kurt Pelzer, Stiftungsrat, erloschen. Einzelunterschrift neu: Robert Lenz-Würger, von Illnau, in Meisterschwanden, Stiftungsrat. Domiziladresse: Mühlebühl 408.

17. November 1980

**Personalfürsorgegattung der Firma Profipress AG Muri**, in Muri (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1969, S. 1893). Unterschrift Hans Koller, Stiftungsratspräsident, infolge Todes erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Jakob Meier, von Waltenschwil, in Aristau, Stiftungsratspräsident. Anton Heggeli, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Bünzen. Domiziladresse: Allmend 1043.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

13. November 1980

**Personalfürsorgegattung der Firma August Holliger AG**, in Roggwil (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1967, S. 793). Jakob Rutishauser, Aktuar, wohnt nun in Berg SG.

13. November 1980

**Personalfürsorgegattung der Firma Utilis Müllheim, Werkzeug- und Apparatefabrik**, in Müllheim (SHAB Nr. 193 vom 19. 8. 1978, S. 2615). Hans Herzog, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

## Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Locarno

13 novembre 1980

**Fondazione Ospedale-Ricovero San Donato Intragna**, in Intragna (FUSC del 25. 10. 1980, n. 251, p. 3495). Felice Maggetti non fa più parte del consiglio di fondazione; la sua firma è cancellata. Don Ernesto Jelmorini, da e in Intragna; Aurelio Maggetti, da e in Intragna, e Giovanni Tonascia, da e in Intragna, sono nominati membri con firma collettiva a due. La fondazione è ora vincolata dalla firma collettiva a due del presidente e del vice-presidente, o da quella di uno dei due con un membro.

Ufficio di Lugano

13 novembre 1980

**Fondo di Previdenza per il personale della società cooperativa fra produttori e consumatori Migros Ticino**, precedentemente a Tavernera (FUSC del 19. 1. 1963, n. 15, p. 182). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede a S. Antonino (FUSC del 27. 9. 1980, n. 227, p. 3183).

14 novembre 1980

**Pro Juventute di Comano**, in Comano, fondazione (FUSC dell'8. 1. 1977, n. 6, p. 70). Don Fernando Agustoni, già amministratore, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore con firma individuale è: Don Giuseppe Pasteris, di nazionalità italiana in Comano.

## Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

12 novembre 1980

**Fondation Herbette**, a Lausanne (FOSC du 22. 3. 1980, p. 947). La signature de Robert Grosjean est radiée. Nouveau secrétaire avec signature collective à deux: François Schaller, de Vermes, à Epalinges.

12 novembre 1980

**Fondation des sources du droit de la Société suisse des juristes**, à Lausanne, avenue du Tribunal-Fédéral 1, chez Jacques Matile, avocat. Nouvelle fondation. Date des statuts: 4 juin 1980. But: édition de sources suisses du droit. Conseil: 8 à 12 membres. La fondation est engagée par la signature individuelle de Hans Herold, de Coire, à Zurich, président, et collective à deux de: Louis Carlen, de Reckingen VS, à Brigue; Jean-François Poudret, de Lausanne, à Vuflens-le-Château, et Claudio Soliva, de Medel (Lucmagn), à Illnau; tous membres du conseil.

13 novembre 1980

**Fondation Docteur Charles Krafft**, à Lausanne (FOSC du 17. 12. 1955, p. 3240). Statuts modifiés le 6 novembre 1980 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique). Nouveau but: venir en aide aux élèves soucieuses ayant des difficultés financières. La signature de Gertrude Augsburgère est radiée. Nouveau gérant avec signature individuelle: André Borgeaud, de Morrens, à Lausanne.

14 novembre 1980

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Clinique de Mont-Cholsi S.A.**, à Lausanne (FOSC du 14. 1. 1978, p. 130). La signature de Marianne Herzog, Lisette Stalder, Gabriel Durand et Idelette Rod est radiée. Nouveaux membres du conseil avec signature collective à deux: Elsa Steiner, d'Arth, à Meggen, présidente; Umberto Casagrande, de Saint-Gall, à Zurich, vice-président; et Gilbert Demont, de Saint-Prex, à Renens VD, secrétaire et caissier.

17 novembre 1980

**Cité du Grand Age, Lausanne**, à Lausanne, fondation (FOSC du 2. 11. 1974, p. 2930). La signature de Robert Guignard et Armand Fracheboud est radiée. Oscar Schwitzgebel reste membre mais n'est plus président; il signe désormais collectivement à deux avec le président. Le secrétaire Jean-Paul Hermann, actuellement à La Tour-de-Peilz, est nommé vice-président et continue à signer collectivement à deux avec le président. La fondation est également engagée par le président Daniel Girardet, de Prilly, à Saint-Sulpice VD, signant collectivement à deux, et par le secrétaire Jean Castan, de Genève, à Pully, signant collectivement à deux avec le président.

17 novembre 1980

**Fonds de prévoyance en faveur des cadres de Mandataria Société Fiduciaire et de Revision**, à Lausanne, fondation (FOSC du 17. 5. 1975, p. 1359). Statuts modifiés le 24 octobre 1980 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique). Nouveau nom: **Fonds de prévoyance en faveur des cadres de Mandataria Fiduciaire S.A. et de Mandataria Revision S.A.** Nouveau but: prendre en faveur des employés supérieurs de Mandataria Fiduciaire S.A. et Mandataria Revision S.A. des mesures complémentaires de prévoyance sociale. Conseils: 5 membres au moins.

## Wallis - Valais - Vallesse

Büro Brig

14. November 1980

**Fondo di previdenza per i dipendenti delle case di spedizioni Ambrosoli e Villa, Società Anonima, Chiasso e Società Anonyme de Transports Internationaux Aldo Villa**, anclanement Ambrosoli & Villa, Briga, bisher in Chiasso (SHAB Nr. 146 vom 24. 6. 1972, S. 1670). Durch Beschluss des Staatsrates des Kantons Tessin vom 18. 7. 1980 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die bisher veröffentlichten Tatsachen werden dadurch wie folgt betroffen. Neue Firma: **Fonds de prévoyance en faveur du personnel des maisons d'expéditions Villa Brigue S.A. et Transbrig S.A.** Neuer Sitz: Brig, Gemeinde Brig-Glis, Bahnhofstrasse 3. Neuer Zweck: finanzielle Unterstützung des Personals der Firmen «Villa Brigue S.A.» und «Transbrig S.A.» im Fall von Tod, Invalidität, Alter, Krankheit, Unfall, Militärdienst und Arbeitslosigkeit. Die Stiftung kann auch Unterstützungsbeiträge leisten im Falle von Krankheit, Unfall, Invalidität oder Todesfall von Familienangehörigen der Destinatäre. Sie kann ferner freiwillige Unterstützungsbeiträge zugunsten des Personals der gelöschten Firma Ambrosoli e Villa S.A. leisten. Renato Furger, Präsident; Dr. Carlo Bonetti, Vizepräsident, und Giovanni Guzzetti, Mitglied, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Renato Viganò-Omini, bisher Mitglied des Stiftungsrates, ist nun Vizepräsident. Neu sind in den Stiftungsrat gewählt worden: Bruno Viganò-Omini, von Lugano, in Ascona, Präsident; Gottlieb Jossen, von Mund, in Naters, und Irmgard Langone-Kronig, von Zermatt, in Brig-Glis, Mitglieder. Der Präsident und der Vizepräsident führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder mit einem Mitglied.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

17 novembre 1980

**Fondation en faveur du personnel de Imeta S.A.**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 24. 9. 1977, no 224, p. 3099). La signature de Max Hirsch, président décédé, est radiée. Roger H. Hirsch, administrateur inscrit, devient président, avec signature individuelle. Ruth Dreyfuss, du Länderon-Combes, à La Chaux-de-Fonds; et Michel Leister, de et à La Chaux-de-Fonds, sont nommés membres, avec signature collective à deux.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

12 novembre 1980

**Fondation en faveur de l'Union des Sociétés Locales de Môtiers**, à Môtiers. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 29 septembre 1980, une fondation qui a pour but d'aider et d'encourager les associations membres de l'Union des Sociétés Locales de la commune de Môtiers dans la réalisation de leur but respectif, conformément à leurs statuts, à l'exclusion de toute aide à des fins politiques ou religieuses. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 5 membres au moins. Le conseil de fondation est composé de: Robert-Charly Jornod, de Travers, à Môtiers, président; Gérald-Eugène Stoller, de Kandergrund, à Fleurier, vice-président; Pierre-Adolphe Schürmann, d'Egerkingen, à Môtiers, secrétaire; Michel-André Plepp, des Bayards, à Fleurier, caissier, et Rolande Stoller, de Kandergrund, à Môtiers, secrétaire aux procès-verbaux; tous avec signature collective à deux. Adresse: c/o Robert Jornod, Grand'Rue, Môtiers.

Bureau de Neuchâtel

12 novembre 1980

**Fonds des Incutables, à Neuchâtel** (FOSC du 26. 5. 1973, no 122, p. 1534). Les pouvoirs d'Albert Du Pasquier, vice-président, et d'Alois de Montmolin, caissier, décédés, sont éteints. Henri de Meuron, de Saint-Sulpice et Neuchâtel, à Marin, commune de Marin-Epagnier, est vice-président; Thierry Grosjean, de La Sagne et La Chaux-de-Fonds, à Auvornier, est caissier; tous deux avec signature collective à deux.

## Genève - Genève - Ginevra

14 novembre 1980

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Chauffages A. Hofer SA**, à Genève (FOSC du 31. 3. 1979, p. 1020). Les pouvoirs d'Auguste Hofer sont radiés. Bernard Hofer, de et à Genève, membre et président du conseil, signe collectivement à deux. Nouvelle adresse: 14, rue de Candolle, chez Maurice Brandt.

14 novembre 1980

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel du Bureau d'Architecture Louis Payot**, à Genève (FOSC du 29. 11. 1969, p. 2756). Les pouvoirs de Willy Rutz sont radiés. Laurent Exchaquet, d'Aubonne, à Genève, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

14 novembre 1980

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Capelin Associates Limited**, à Carouge (FOSC du 8. 7. 1978, p. 2158). La fondation est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.



Bank Europäischer Genossenschaftsbanken, Zürich

Bilanz per 30. September 1980 (ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Table with 5 columns: Aktiven, Fr., Fr., Passiven, Fr. It lists assets and liabilities including cash, loans, and capital.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

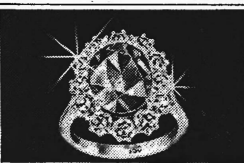
Inkasso-Schwierigkeiten im Tessin? Difficulté d'encaissement au Tessin?

AMSIKO SA INCASSI, Via Ferri 3 6904 Lugano - Tel. (091) 5185 06

Hätten Sie Freude daran, als aktiver Teilhaber

in die Firmenleitung einer jungen, aufstrebenden Basler Handels- und Fabrikations-AG der Elektro/RTV-Branche einzutreten?

Erster Kontakt unter Chiffre U 03-991384, an Publicitas, 4010 Basel.



Juwelen-Kopien

sehr repräsentativ mit dem synth. Schmuckstein symant, der aussieht wie lupenreine Brillanten und wie diese geschliffen ist.

SCHÄFER-SCHMUCK, Postfach 881-1 CH-8065 Zürich

Tel. 01 211 05 65-67

Hand- und Maschinen- gravuren

SCHILDER

KAIER Strehlgasse 6, 8001 Zürich

Günstig - infolge Nichtgebrauchs zu verkaufen:

1 Buchhaltungsmaschine Ruf-Intromat 54 Typ electric 35

für Buchhaltung und Korrespondenz. Mit dazu passendem Ruf-Buchhalter-Pult. Zusammen nur Fr. 4000.- (Neupreis: Fr. 7525.-).

Aut. Telefonbeantworter bei Barzahlung / 5% Hörprobe: 01/99 42 40 Verkauf: 01/251 48 32

Der Landesindex der Konsumtenpreise

Ende Oktober 1977 erschien als Sonderheft Nr. 89 der Volkswirtschaftswoche eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

Die Grundlagen und Methoden der Neuberechnung des Landesindex auf der Basis 1977

In dieser Publikation werden die von der Sozialstatistischen Kommission erarbeiteten Grundlagen des revidierten Landesindex dargestellt.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 7.- auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsmessenblatt, Bern, bezogen werden.

L'indice suisse des prix à la consommation

Fin octobre 1977 a paru le numéro spécial 89 de «Le Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail sur

les nouvelles bases et méthodes du calcul de l'indice suisse des prix à la consommation dès 1977

Il s'agit du rapport de la Commission de statistique sociale sur les bases qu'elle a élaborées au cours de la révision totale de l'indice en question.

Ce numéro spécial peut être obtenu contre versement préalable d'un montant de 7 francs sur le compte de chèques postaux 30-520 de la Façille officielle suisse du commerce, Berne.

Ein überzeugender Computer



mit überzeugenden Programmen

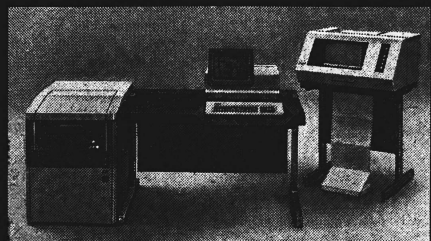
komfortable, vielseitige Standardprogramme, individuell anpassungsfähig

Finanzbuchhaltung mit Fremdwährung Debitoren/Kreditoren mit Fremdwährung Lohnbuchhaltung direkter Übertrag auf Kostenstelle

Kostenstellenrechnung, BAB Baustellenabrechnung Auftragsbearbeitung/Fakturierung/Lagerbewirtschaftung/Bestellwesen

Wertschriftenverwaltung Adressverwaltung

Branchenbezogene Programmpakete für Treuhand- und Bauunternehmen



und überzeugendem Service

Pebe Datentechnik AG Oberwiesenstrasse 13 8500 Frauenfeld Telefon 054 3 31 21

Large graphic for 'COMPUTER' with a request form for a brochure. The form includes fields for name, address, and phone number, and checkboxes for desired services.